

Ukaliaq Kallalu Iqalliaqtuuk



Titiraqtuq Naatia Maik
Titiraujaqtuq
Amiul Saanlan



Ukaliq Kallalu Iqalliaqtuuk





Published by Inhabit Media Inc.
www.inhabitmedia.com

Inhabit Media Inc. (Iqaluit) 2434 Paurngaq Cres., Iqaluit, Nunavut, XOA 2H0
(Toronto) 612 Mount Pleasant Rd., Toronto, Ontario, M4S 2M8

Design and layout copyright © 2026 by Inhabit Media Inc.
Text copyright © 2026 by Nadia Mike
Illustrations by Amiel Sandland copyright © 2026 Inhabit Media Inc.

Edited by Louise Flaherty and Neil Christopher
Art direction by Danny Christopher
Design by Astrid Arijanto

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrievable system, without written consent of the publisher, is an infringement of copyright law.

This project was made possible in part by the Government of Canada.

We acknowledge the support of the Canada Council for the Arts for our publishing program.

ISBN: 978-1-77227-687-9

Canada



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada



Ukaliq Kallalu Iqalliaqtuuk



Titiraqtuq Naatia Maik • Titiraujaqtuq Amiul Saanlan

Ukaliq iqqummalaugtuq ullaattiavammarialungmut. Sila uqquulluni, aput aukpallialiqtuni, qupanuallu tusaqsauqattaliqtutik. Ukaliq iqalliaqatiqarumalaugtuq piqannarijainik Kallamik.

Ukaliq Kallaup sitinganunngaukauqtulaugtuq. Sitinganuarami kasuktulaugtuq, tuqtlulalluni, “Atiigiaq Kalla! Silattiavaungmat aulasarialirluk! Atii! Atii!”



Tisimini, Kalla quviasunngittuq. Tiituqtani qukturaminut kuviqtarmat
Ukaliq kasuktuqtillugu, niaqunganullu katagarviulluni.

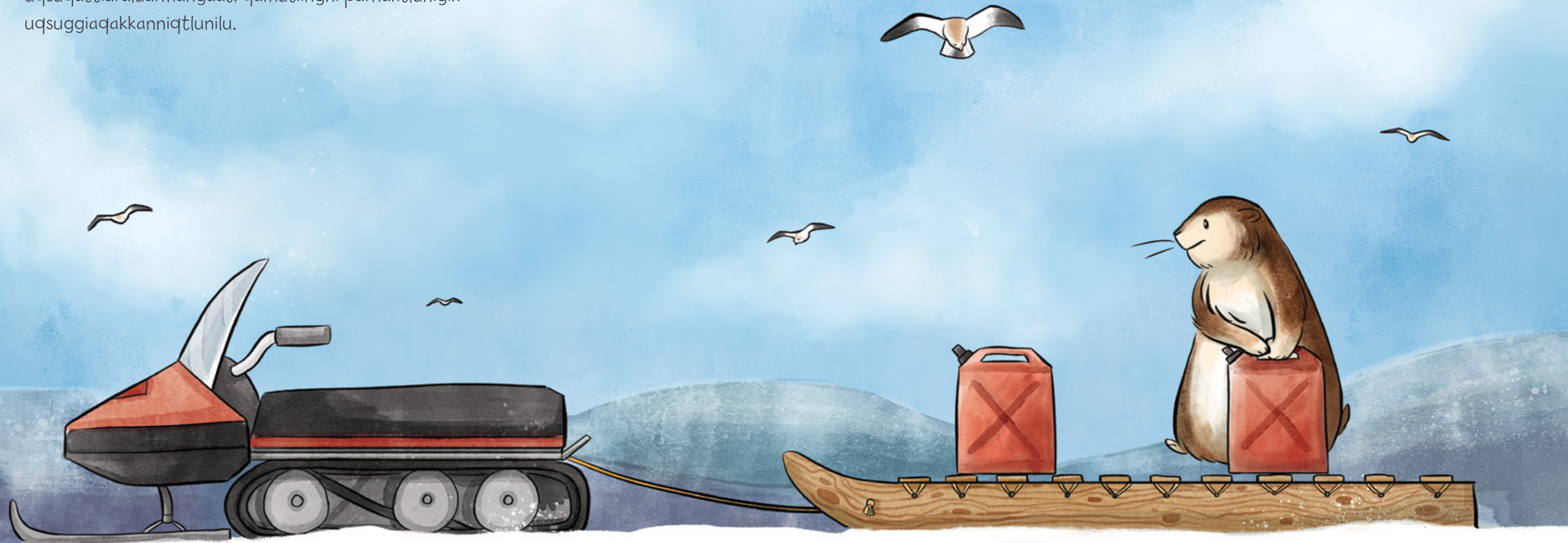
“Aai, utaqqiarjuallagit parnangniarama, anigiirniaqtunga,” Kalla
uqaqpuq pavvigusukpalattilluni.



Kalla suli parnaanilauqtinnagu, Ukaliq tisiminut utiqtuq
qamutaujaisuqtluni. Taquaksaggirani, qaujigiaraniluunniit
uqsuqattiarmangaarmi, tasirmut ingirrasivug.



Kallagli parnattiaqtuq. Qamutaujani qaujigiaqtanga
uqsuqattiaraluarmangaat, qamutiingni parnaktlunigik
uqsuggiaqakkanniqtunilu.



Ukaliq tuavirnikumut sikukkut nipiqquqtujualungmik qamutaujaqtuq.
“Purap!” Qamutaujanga nipiqaqpuq puukarami. Iqalukuluit sikuup
ataaniittut qimaavut Ukaliup qamutaujarvigijangannit.





Kalla tasiliaqpallialluni nuqqaqpuq aungnirmut paurngalingmut.
Aujaulauqtuq pirulauqtuvirnik quaqsimajunik paurnganik takuvuq.
Paurngaqtuqpuq, ilanginniglu nirilluni tasirmut kajusinginnirminik.

Ukaliq aularvigijumajaminuarami, tuurmut agluaiuqtluni
aularaliqpuq. Aularautini aulatitammarigilluniuk. Iqalungmut
kijjaukasakkaangat niksinga, Ukaliup aularjjaqattaqtanga. Ukaliq
isumaliqpuq qanuimmat niksinga kijjauvallianngimmangaat.





Kalla tasirmut tikitainnarami ujirusukpuq Ukaliq
ninngakpalliaqquujjuq. Kalla qamutaujani nuqqaqpauk Ukaliq
ungasiluanngittluni. Kalla qamutiingniittunik niurailluni, iqalugasuutini
pillunigit ingippuq Ukaliup akiani agluarmut.

Kalla agluarmi aulasaliqtuq aulasautini nusuarjulaugtaqtluniuk.
Qilamimmarikuluk Kalla quinijumik iqalukpuq.

Ukaliup siutingik ikiqquujimmarikpuuk. Qaujijumammariqipuq qanuimmat Kalla iqaluqqaarmangaat, akuniuniqsaq aulasarami.

Ukaliq Kallaup uqautivauk aulasautini nusuktaluarmagu, aulaluaqtillugu iqalungnut kijajunnangimmat. “Utaqqittiattuinnarlutit Ukaliq,” Kalla uqaqpuq.





Ukaliq suli aulasautini nusuktaluaqtanga. Kallaup uqaqtangit
suqutiginagit. Iqalukauqturumaluaqtuq.

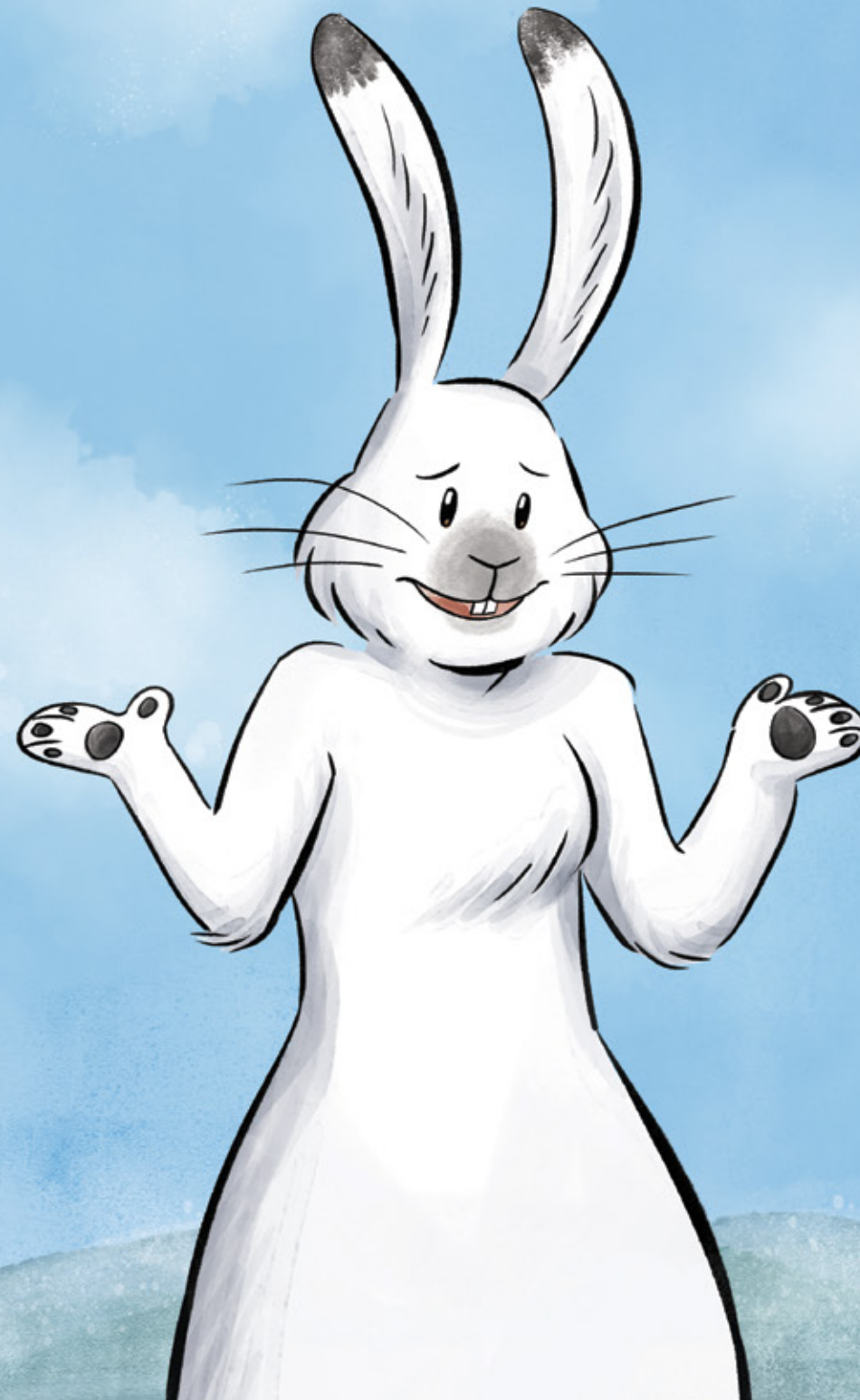
Qilamikuluk Kalla iqalukkanniqpuq.

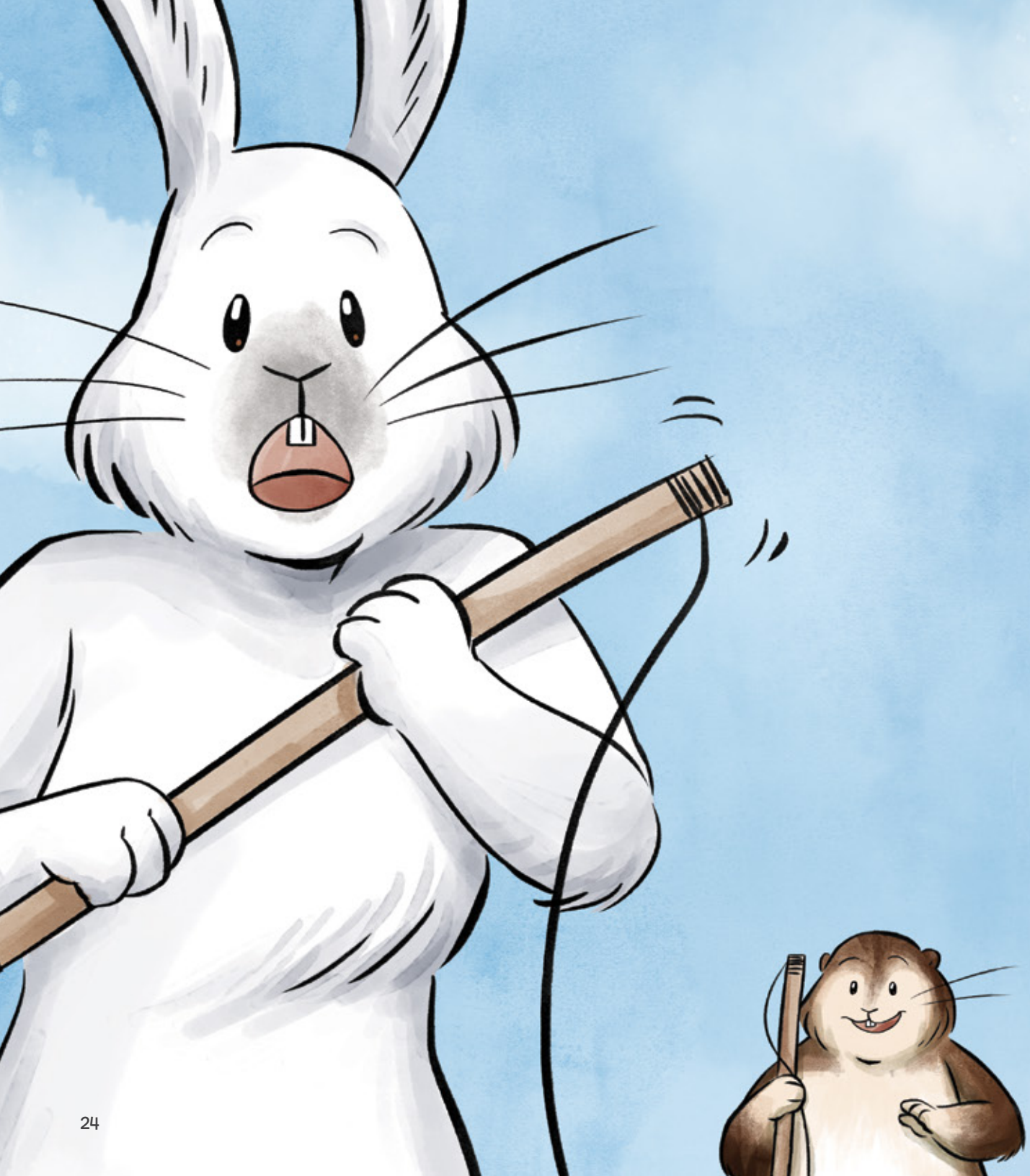
“Hai? Iqalukkanniqpit?” tuqtlulavuq Ukaliq.

Kalla nuqqalaukakpuq tamulungniarami. Qamutiminuaqtluni paurngat
avvuqqaujangit saqqippait.

Ukaliq apirivuq nirijaksaqtaqakkannirmangaat, taquaggiqqaunginnami.

Kalla uakallagusukpuq isumallunilu, “Aasit...” Ukaliq tunivauk paurnganik.





Kalla agluarminuaqtluni aulasakkanniliqpuq - sukkaitluni
nusulauqpaktuniuk, taimaiqqaugamitut - pingasukkannirnik iqalukpuq
Ukaliq tamuluanilauqtinnagu.

Ukaliq niaquni kumikpauk isumalluni, “Qanurli una pijug?”

Agluarminut utiqpuq, Kalla qungattluniuk, uqaujjaudqaunilu
maliliqtluniuk. Aulasautini nusuktaluarunniiqtluniuk, niksini
imaaniissuujagtinniqsarivaktlugu. Asuilaatainnaq angijumut iqalungmut
kijjaujuq ikpigilluniuk. Ijningni uijjuumivaak qaujigami angijumut
kijjauninganik.

Ukaliq Kallaup uqautivauk aulasautinik amuttiasuqullugu. Iqaluk angijualuungmat Ukaliq qaujimavuq aksururnarniarninganik. Aulasautini qikturaqtittailimallugu, kisiani sivulliqpaarmi iqalugiurumammarikpuq.

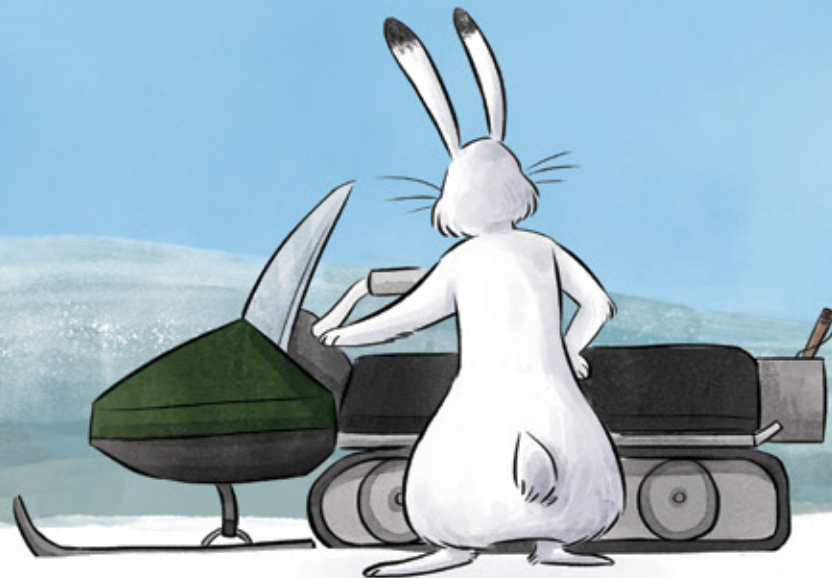
Iqaluup Ukaliup niaqunga imaanut nusukpauk! Ukalirlu imminik amugiaqpuq.

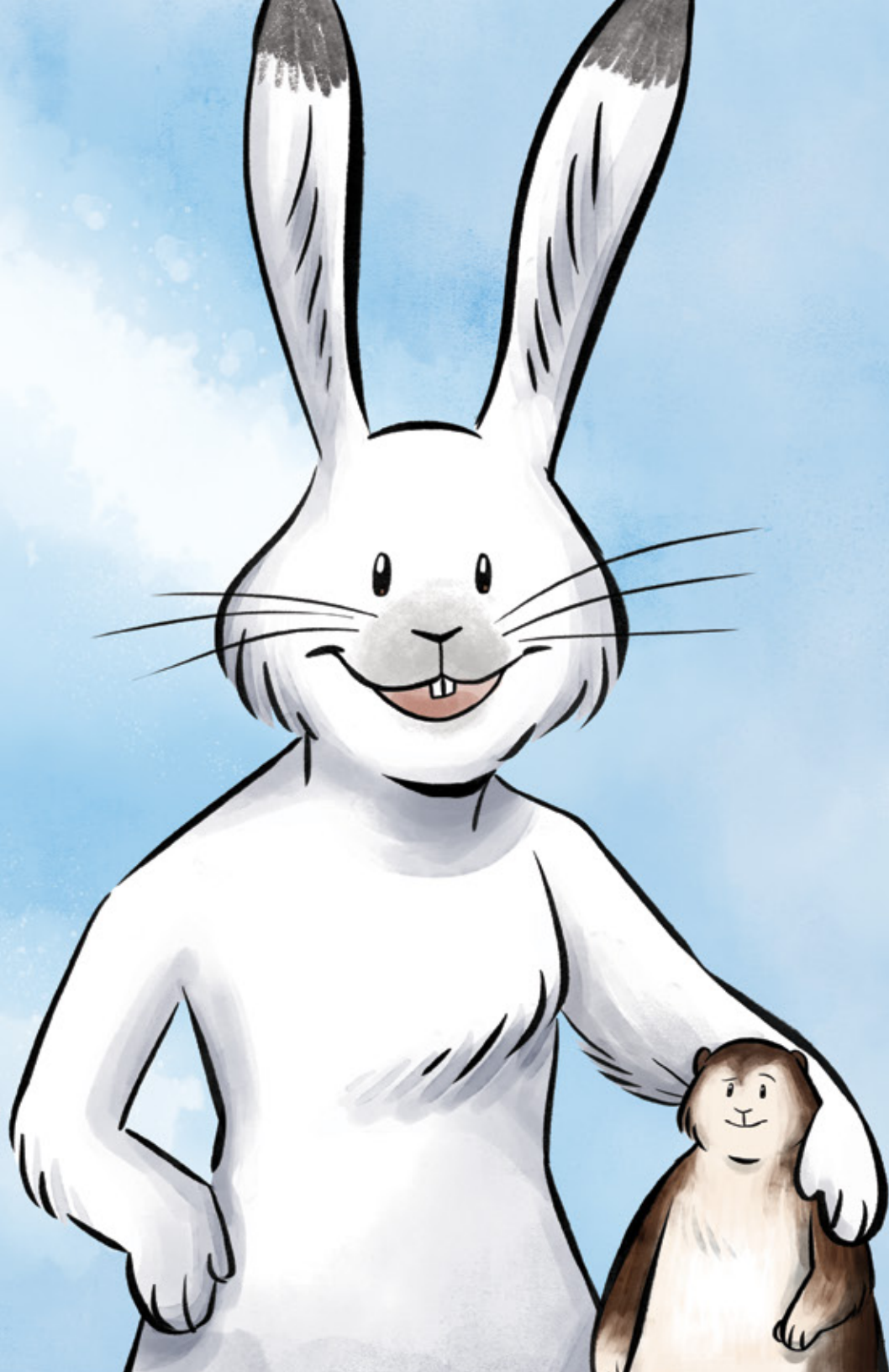


Kalla agluarmuaqtluni Ukaliq amuvauk iqaluglu angijualuk
amuqasiutillugu. Ukaliq makikauqtuqpuq iqaluk imaanuanginginngani
pikauqtuqtlugu. Aniqsaumivuq quviasuliqtluni.



Kalla angirraujumaliqpuq ullurummitarniaramik. Parnaliqtillugik Kallaup qamutaujani ingirrasitippaa. Ukaliq ingirrasitittigiaraluarmigami ingirrasinngilaq. Ukaliup uqsuqaut qaujigiaraniuk ujjiriliqpuq ullaag uqsuqqaunginnirminik. Kalla kamannigimmarikpuq. Ukaliq uqsuqautimik tunivauk.





“Qujannamiik Kalla! Ullaattiavaaluusaaqtuq! Iqalliaqtlunuk, quarnik paurngaqtuqtlutik, qamutaujaralu ingirrajunnaqsigilluni!”

Kalla iliqisamaaqtuni uqaqpuq, “Aai, ullaattiavauqqaujuq.”

Qamutaujarminuaqtuinnaullutik angirramut ingirrasivuuk ullurummitarniaramik.



Titiraqtuq titiraujaqturlu

Naatia Maik inuulluni ilisaijiujuq, ilinniaraanisaalauqtuq Rijainami silattuqsarvigjuarmi ilisaijiunirmut. Naatia nanituinnaq ukiuqtaqturmi nunaqaqattaqsimagaluarami Iqaluit, Nunavut angirrarijanga. Naatia marruungnik paniqaqtuq, Lia amma Jaimi, ilinniarvigiinnaujaqtangik pimmarinnaualugiaqannginniq qautamaarluni inuusiq quviagijariaqarniq. Paninginnullu iqqaisijaunginnaqpuq nutaqqat titiqqirijariuqsaujaqarniginnik, unikkaat iningit, unikkaarijaujut, uqausiujullu pimmaruuninginnik nutaqqanut inuusirminik iliqqusirminiglu qalimaagatigut. Naatia nuktarniq, niqqliurnirmik, miqsumiq, kaapigiktuqturnirlu quviagijangit. 2014-mi uqalimaagaliurngalauqtuq, Inuktitut uqariuqsautimik. Liap uminnguaqarninga uqalimaagaliarurutigilauqtanga ajjinngualingmik.

Amiul Saanlan titiraujaqtiujuq Turaantumiutaulluni. Ilinniarialauqtuq titiraujaqtiunirmut Sinika silattuqsarvingmi, inunnguanik titiraujaqpaktuni. Titiraujanngiliraangami ilinniaqtluni uqalimaaqpaktuq, titiraujaqpaktuq inunnguanik, annuraanngualiuqpaktluni sanasimajunik ajjiliuqsivaktluni, uvvaluunniit uqalimaagarnik uqalimaaqtluni.



Ukaliq Kallalu Iqalliaqtuuk

Ukaliq Kallalu piqatigiik ajjigiingivviqakkanningittuuk.

Ukaliq nipiqtuqulluni, quviattakkaulluni,
naruviksaqsiunginnaujaqtuq. Kalla killumungalluni, sailijuq, nipikittuq,
qaujimallunilu parnaksimajariaqammaringninganik aullarniarluni
nunamut sikumulluunniit.

Piqatigiik ulluinnaq iqalliarmatik, Ukaliq akunigusuaviutittuq
ujukkuani imaaqtinniarnirminik—iqalugumarjuarningata
kisunngitituinnariaqaqpauk.

Kallaup amisualungnik ilinniaqtittunnaraluaqpauk Ukaliq.
Iqalliattiaqsimanirmik, Ukaliq qikarluni naalagunnattiatuaqpat.

www.inhabitmedia.com

